

DOUVRIS
 Karate • Santé • Direction
 Karate • Fitness • Leadership
819 682-0404
 AYLNER@DOUVRIS.COM
 61, RUE SYMMES,
 AYLNER (GATINEAU)
DOUVRIS.COM/AYLNER

Bulletin D'AYLNER

VOLUME 45 | EDITION 17
LE MERCREDI
29 AVRIL 2026
WEDNESDAY
APRIL 29, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW EXPERIENCE
MARTY WAITE
 ÉQUIPE COURTIERS PROPRIÉTAIRES

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM



Unis pour porter votre voix
 United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylmer
 Sonia Ben-Arfa, Lucerne
 Caroline Murray, Deschênes
 Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

Inauguration de l'édifice Constance-Provost

 **LILY Ryan**

Les résidents d'Aylmer ont été nombreux à participer aux journées portes ouvertes organisées les 24 et 25 avril pour célébrer l'ouverture officielle de l'édifice Constance-Provost. La nouvelle bibliothèque Lucy-Faris a été la principale attraction, avec sa conception à

aire ouverte, sa grande luminosité et sa vaste collection de livres. Les visiteurs ont pu découvrir les lieux, notamment les différents espaces conçus pour répondre aux besoins variés des usagers de la bibliothèque, les deux terrasses ainsi que les aires communes, tout en profitant d'une vue à couper le souffle sur la rivière des Outaouais. En outre, les démonstrations technologiques liées à l'impression 3D ont été particulièrement appréciées.



PHOTOS: CHRISTIAN ROCHFORT

Constance Provost building open

 **LILY Ryan**

Aylmerites flooded into the Constance Provost building over the weekend during a major open house, April 25 and April 26. The

Lucy-Faris library was the major attraction, with open design and spaces for all types of residents and their varied interests. A view of the Ottawa River was an attraction, two patios, plenty of public space and books, as well as the 3D printer workshops were especially popular.

AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics** sont désormais publiés **en ligne**

 Consultez-les au **gatineau.ca**



PhilipleMay.com

923.7777
 GROUPE **Philip LeMay**
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ROYAL LEPAGE
 VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Les soupers de doré des Chevaliers de Colomb sont de retour

Page 8

50 ans de l'école Montessori de l'Outaouais

Page 9



5^e BARON
 MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

ANDRÉ FORTIN
 DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLNER CAMPBELL'S BAY
 819 684-4400 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca




CLAIRE GAUTHIER
 Courtier immobilier inc.
 clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQ
 ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER



Le Procès arrive à grands pas



Mélissa **Gélinas**

Après de longs mois de répétition, plus d'une vingtaine de jeunes de la troupe : Les sans visages de l'école secondaire Grande-Rivière (ESGR) auront la chance de présenter sur scène l'unique pièce de théâtre intitulée Le Procès. À cette occasion, tous seront invités à participer au spectacle entièrement gratuit qui se tiendra à 18 h 15 à l'Agora de l'ESGR les 6 et 7 mai, ainsi qu'à l'école secondaire Mont-Bleu le 14 mai prochain, même heure.

À noter qu'une collecte de dons sera effectuée pour venir en aide à l'organisme communautaire l'Avenue des Jeunes.

Créé en 1995 par Philippe Thompson, le responsable du comité du théâtre de l'ESGR, Le Procès est une comédie satirique qui a été inspirée de la populaire affaire d'O.J Simpson. Cette inspiration lui est venue à l'esprit lorsqu'il



Affiche de la pièce de théâtre Le Procès (24 avril 2026). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE VÉRONIQUE CYR, TECHNICIENNE EN LOISIR À L'ESGR

était étudiant en art à l'âge d'environ 20 ans. Il s'agissait de l'un des premiers procès télévisés

qui avaient suscité de vives réactions à l'époque. « Il était davantage question d'un spectacle

de d'une véritable cause », mentionne-t-il.

Dès lors, la présentation de cette année est une ré-édition de la pièce qui a été jouée en 2022. Se voulant une critique du système judiciaire, la pièce met en scène le procès non conventionnel du Comte de la Vilipende, un notable criminel, hautain et arrogant. Le tout se déroule dans un village imaginaire de la Tarentelle dans un univers insolite où un juge et trois avocats désorientés tentent de défendre leur cause.

« Il est toujours passionnant de voir les jeunes aussi impliqués d'année en année et de constater leur professionnalisme », souligne-t-il.

Selon lui, il s'agit d'un événement qui prend de plus en plus d'ampleur à l'ESGR. « Les jeunes connaissent maintenant les répliques par cœur », exprime-t-il.

D'ailleurs, plusieurs reviennent chaque année pour auditionner à nouveau pour jouer un rôle dans la pièce de théâtre.

Quebec women still carry more of the load at home and have smaller paycheques



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

A new provincial report confirms what many Quebec women already know: even though things are slowly getting better, in Quebec couples, women are still more likely than men to earn less, and the gap is widest for those who can least afford it.

The Conseil du statut de la femme, a government body that advises on women's issues, released the findings in April. The picture it paints is one of uneven progress.

More than half of Quebec couples now share earnings equally, which is an improvement

from over a generation ago. But a third of couples still follow the old pattern, where the man earns most of the money, and in one of five couples, the woman has no employment income at all.

Age makes a significant difference. Women in their late thirties through their mid-fifties are the most likely to be on roughly equal financial footing with their partners. But for women 65 and older, the traditional picture dominates: six in ten of those couples still have the man as the primary or sole earner. Many of these women spent years working less, or not at all, often to raise children or support a partner's career, and are now living with the financial consequences of those choices.



Women in Quebec are still earning less than their partners and absorbing more of the unpaid burden at home, and a new provincial report shows the problem is worst for older women and those in low-income households. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

Having children does not automatically push a couple toward the traditional model, but having three or more does. The report also finds that childless couples are more likely to be unequal than those with one or two children, partly because that group includes many older couples whose children have grown up and left home.

The sharpest finding is about money itself. The less a household earns overall, the more likely it is that the woman contributes little or nothing to that income. In the lowest-income households, it is far more common for the woman to have no earnings than for the man. The report does not say why, but the reasons are not hard to imagine: precarious work, lack of affordable childcare, and the persistent expectation that women absorb caregiving responsibilities when a family cannot afford otherwise.

Even among couples where both partners

work, women across Quebec still earn about 90 cents for every dollar men earn, a figure that got slightly worse in 2025 compared to the year before.

For people in the Outaouais, there is some reason for cautious optimism. The area has the highest average hourly wages in Quebec, which analysts attribute to the large number of people working in the federal public service there. Federal employment comes with relatively strong pay equity protections, which may give women in the Outaouais a somewhat better foundation than their counterparts elsewhere in the province. Even so, the report does not break down its findings by area, so it is impossible to say how Outaouais couples compare specifically.

What the report makes clear overall is that financial inequality within couples is not a relic. It is present; it is common; and it falls almost entirely on women.



SERELIS.CA

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766

La Chèvre Rose, galerie alliant art et technologie, ouvre ses portes à Aylmer



Tashi Farmilo

Une galerie d'art contemporain nouvellement installée à Aylmer met de l'avant des artistes dont la pratique s'inscrit à l'intersection de la technologie et de la culture contemporaine.

La Chèvre Rose, située au 75, rue Principale, a ouvert ses portes le 12 février avec une exposition collective réunissant des artistes de la région et d'ailleurs. La galerie a été cofondée par Étienne Gélinas, artiste, et Francis Hétu, entrepreneur en technologie.

Selon Gélinas, la programmation de la galerie est principalement consacrée aux artistes qui explorent la technologie de différentes manières, que ce soit par les procédés, les outils, les matériaux, ou encore comme sujet de réflexion.

Certains artistes ont recours à des outils technologiques comme des tablettes, des imprimantes 3D et des logiciels de conception numérique, tandis que d'autres s'interrogent sur la surexposition à cette même technologie.

Les artistes actuellement associés à la galerie incluent André Lemire, Gretchen Velarde, Hugo Gaudet-Dion, Mathieu Cardin



Étienne Gélinas, artiste et cofondateur de la nouvelle galerie d'art La Chèvre Rose, y expose ses propres œuvres, dont la peinture intitulée COMP.363. PHOTO : TASHI FARMILO

et Étienne Gélinas lui-même. Les expositions à venir mettront en lumière leurs différentes approches.

En mai, La Chèvre Rose présentera l'exposition *Du Calme* de l'artiste Hugo Gaudet-Dion et, en juin, *Le Chronoscope* d'André Lemire. En juillet, place à l'artiste péruvien Antonio Zegarra, dont l'œuvre s'inspire de la pratique de son père, qui était chirurgien plasticien reconstructeur.

Parallèlement à son rôle de cofondateur, Étienne Gélinas expose également à la galerie. Son travail a été présenté dans de nombreuses expositions solos un peu partout au Canada, ainsi qu'aux États-Unis et au Mexique. Sa pratique artistique combine des systèmes visuels et scientifiques, notamment des plans architecturaux, des dessins techniques et des formules mathématiques. Gélinas explique que cette approche s'est développée grâce à des recherches menées dans le cadre de sa maîtrise en arts visuels, portant sur la place de la peinture dans la culture visuelle contemporaine.

La Chèvre Rose se dresse comme un repère de la scène contemporaine, reconnue pour ses collections soigneusement sélectionnées, sa philosophie technologique à l'avant-garde et un dévouement indéfectible à façonner l'esthétique de la vie pour une nouvelle génération de visionnaires. Trad. : MET

Gatineau holds industrial development consultation workshop in Aylmer



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Gatineau is running out of industrial land, losing ground on tax revenue, and struggling to shed its civil-servant image, and the city is now asking the business community to help chart a way forward.

The city brought together manufacturers, real estate developers, and community stakeholders at The British in Aylmer on April 23 for a two-hour conversation about the future of its industrial economy. It was the second of two workshops, the first having taken place the previous morning at the Grand Hangar of Collège Select Aviation at the Gatineau Airport. Both sessions were managed by the planning firm LGP, mandated by the city to develop a comprehensive industrial strategy, and were made possible in part through \$65,000 in funding from the Quebec Ministry of Economy, Innovation and Energy.

Tiffany-Lee Norris Parent, the Action Gatineau councillor for the Touraine district (District 11) and chair of the economic



Gatineau is running out of industrial land, losing ground on tax revenue, and struggling to shed its civil-servant image, and the city is now asking the business community to help chart a way forward. (TF) PHOTO: TASHI FARMILO

development commission, opened the afternoon session. Elected in 2021, she said she had pushed for this process herself, arguing that Gatineau has good tools at its disposal but lacks a coherent direction for using them. LGP facilitators divided the room into four tables representing industrial actors and manufacturers, real estate developers, other participants, and interest groups.

The numbers they presented were stark. Gatineau has grown past 300,000 residents, but that growth has been almost entirely residential. One in four jobs is tied to public administration, while industry accounts for just over 10 per cent of employment. The industrial and commercial share of the city's standardized property wealth has fallen from roughly 18 per cent in 2019 to 12 per cent in 2025, leaving 86 per cent of that base in the residential sector. The practical consequence is that homeowners are picking up a growing share of the municipal tax burden, and the trend is moving in the wrong direction.

The land picture compounds the problem. Gatineau has 14 industrial parks, but usable parcels are nearly exhausted. A prior study found that buildings occupy on average only 19 per cent of the land in those parks, well below comparable cities, pointing to chronic underutilisation of the space that does exist. What remains theoretically available is largely encumbered by environmental constraints: wetlands, landslide-prone terrain, and similar obstacles for which the current regulatory framework offers businesses little guidance or flexibility.

Continued on page 13

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et +
& up**

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

DreamyEstates.ca

L'Autre Œuf

Pour l'amour des mamans des brunchs

dimanche 10 mai

10h00 à 14h00

réservez votre table

152 rue Principale, View-Aylmer 819 682-1221

Contactez-nous si vous ressentez de la solitude, si vous avez besoin de vous confier ou si vous souhaitez simplement sortir entre amis.



- AUPRES (soutien à la santé mentale)
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Sortie entre amis
- Respecter les limites de chacun!
- Visites à domicile
- Recherche de bénévoles

819 557-0789

aupres.ca | aupres@hotmail.ca

Triste célébration



DIDIER PÉRIÈS

Ils ont imposé le système d'élection du chef et du conseil. Ils ont refusé leur plein statut aux femmes. Ils ont créé des territoires réservés. Ils ont exproprié pour des travaux publics. Ils ont renommé les individus. Ils ont créé un système de permis pour contrôler la capacité à vendre les produits de leurs fermes. Ils leur ont interdit la vente de boissons alcoolisées. Ils ont déclaré illicites les assemblées populaires et toutes autres cérémonies culturelles. Ils ont contraint les gens à ne quitter leur territoire qu'avec la permission d'un fonctionnaire. Ils ont créé des écoles et des pensionnats spéciaux. Ils ont interdit aux jeunes dans les écoles de parler leurs langues maternelles et de pratiquer leur religion traditionnelle. Ils ont interdit aux individus de se présenter à des spectacles, des expositions ou tout autre événement public en habit traditionnel. Ils ont loué des parties non cultivées du territoire à des étrangers. Ils ont interdit de former des organisations politiques. Ils ont interdit à quiconque d'amasser des fonds pour que les gens puissent engager des conseillers juridiques. Ils ont obligé les propriétaires

des salles de jeux à leur en interdire l'entrée. Ils leur ont refusé le droit de vote.

Assimilation forcée? Génocide culturel? Imaginez que ce soit vous, vos proches, votre communauté... Il s'agit au fond à travers ces quelques actions de faire disparaître une singularité; et, dans le cas présent, de faire « disparaître l'Indien ».

Ce ne sont que quelques-unes des mesures parmi les 124 articles qui constituent la tristement fameuse « Loi sur les Indiens », dont nous venons de commémorer l'adoption. Toutes ces mesures se sont échelonnées de 1876, 1880, 1882, 1884, 1886 ou 1927 à 1951, 1960, 1981, 1985, 1996 ou 2014... jusqu'à aujourd'hui. La première série de dates correspond aux ajouts, chacun « encarcant » un peu plus les « sauvages » au nom d'une « civilisation » jugée supérieure dès le départ : la proclamation royale de 1763, qui inaugure le régime britannique, met la table à la relation coloniale qui va déterminer toute la suite de l'histoire. Encore aujourd'hui, n'est-il pas facile de se sentir meilleur que le voisin? Surtout si nous ne le connaissons pas vraiment... La deuxième série de dates indique les modifications ou ajouts qui ont en quelque sorte allégé le fardeau qui pesait

sur les Premiers peuples. Plusieurs restent d'ailleurs encore en vigueur de nos jours.

Moi, qui suis arrivé comme immigrant il y a 21 ans, je ne comprends toujours pas comment on peut garder un tel archaïsme toxique! Comment les nombreux nouveaux arrivants (un quart de la population est arrivée après 2000) pourraient-ils saisir l'ampleur du phénomène, eux qui découvrent que le Canada possède des « indigènes »? Peut-être vaut-il mieux préserver la mémoire cette tâche morale indélébile, une manière de renvoyer la majorité allochtone à sa faute originelle. Avant cela, il faut de toute façon comprendre, connaître : c'est le travail de « vérité ». Après, discuter des moyens de réparer, pour un jour peut-être aboutir à la « réconciliation ». Et il doit y avoir un prix, pas seulement des excuses publiques ou de la repentance. Un prix en argent — un dédommagement — mais aussi des mesures politiques qui visent à soigner les traumatismes et les blessures et, simultanément, à redonner une véritable autonomie décisionnelle, gouvernementale. Hors de cela, point de salut, seulement la honte.

Dealing with Floods (1) - Long Term Solutions



IAN BARRETT

Again this spring, Gatineau has faced severe floods, the fourth "flood of the century" since 2017. This puts financial strain on those living in flood zones, but also on the city at large. The status quo of providing sandbags and emergency relief just isn't sustainable. A single season of such emergency relief costs the city millions of dollars, and the owners of flooded homes have no hope of getting insurance.

The good news is that, to very little fanfare, the city has been making some progress in terms of long term solutions, at least in certain parts of the city like Pointe-Gatineau. Houses on some streets there have been torn down, with the land converted into green space, which acts like a sponge to soak up at least some water when rivers overflow. An article in Le Droit from over two years ago spoke of almost 500 residences between Pont Noir and Chemin du Fer-à-Cheval that could be expropriated, but little has been reported since then. Expropriations are by far the easiest use of public funds to justify, much cheaper than installing flood barriers and levees around flood prone areas. Beyond the initial construction costs these would also require expensive ongoing maintenance.

In terms of the expropriations thus far, little detailed information has surfaced. Whether this is simply because of insufficient public and media interest or to protect the privacy of those being expropriated is hard to say.

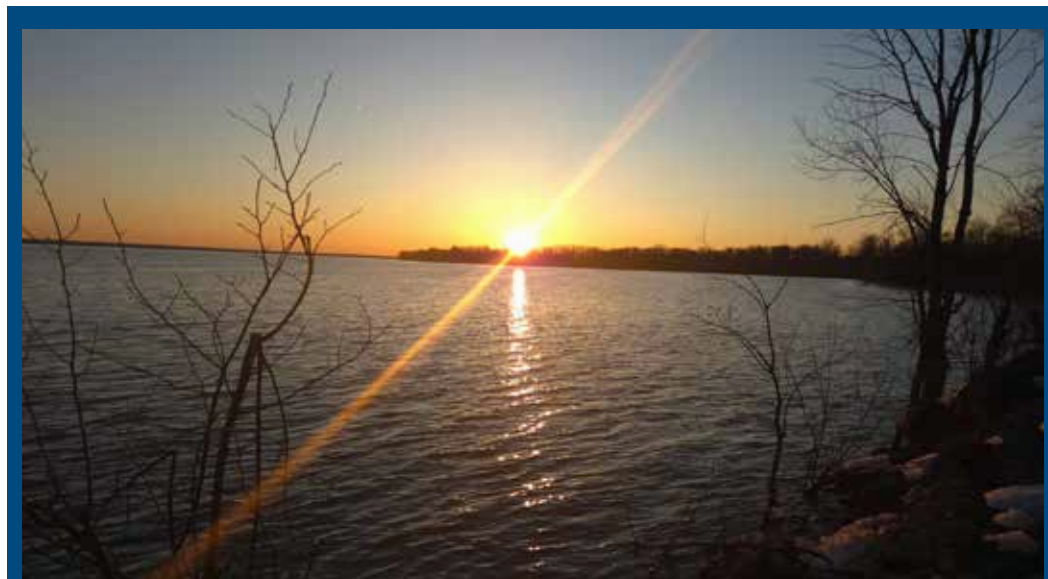
Even in the preliminary plans discussed years ago, there was relatively little mention of Aylmer, aside from high-level discussions of levees and pumps. Yet here we are with a fourth year in the last decade of

sandbags and flooded basements for homes along the river. With "floods of the century" becoming more "floods of every year or two", something has to give. The worst outcome would be continuing to fund these bandaid solutions for years to come, only to finally realize that expropriations are the only way. It's better to invest larger sums for expropriations now with an eye towards the best use of public funds over the long term.

Most importantly of all, the city and the province need to work together to stop authorizations to build in flood prone areas. As recently as last year, a vacant waterside property at the end of Patrimoine

Street was for sale, looking for a taker who would build on it. This was a golden opportunity for the city to acquire the vacant land and add it to the public park area that leads up to the marina. It's unclear what happened to the property, but since no construction has been started, and no efforts to open it to the public have been kicked off, we can only assume that the current owner couldn't find a buyer. The city should move now, before a developer takes the bait.

Preparing Gatineau for future flooding will require significant investments, so next week's column will look at strategies to optimize our tax dollars.



par Jean Messier

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Claude Kom,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Sophie Demers,
Mélanie Gélinas, Greg Newing,
Tashi Farmilo

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond, Drazen Seslija
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Aidez l'Association du patrimoine d'Aylmer à organiser sa célèbre vente annuelle de plantes !

Pouvez-vous croire que l'Association du patrimoine d'Aylmer organisera sa 25e vente de plantes en juin prochain ? Il s'agit de notre principale activité de collecte de fonds, qui nous aide à mener à bien le travail essentiel de l'Association : protéger et préserver les bâtiments patrimoniaux et les précieux espaces verts d'Aylmer.

Toutes les plantes saines et bien enracinées sont offertes par des membres et des sympathisants, qui les prélèvent dans leurs propres jardins. Chaque année, nous manquons de bénévoles pour se rendre dans les jardins des donateurs afin de déterrer, diviser et repoter les plantes vivaces. C'est un travail considérable que nous ne confions qu'à des personnes ayant de l'expérience en jardinage, capables de traiter les plantes avec soin et de laisser les jardins en bon état.

Plutôt que d'annuler cet événement annuel très apprécié, nous faisons appel aux jardiniers de la région pour qu'ils nous viennent en aide. Ce printemps, lorsque vous serez dans votre jardin et que vous verrez des plantes vivaces qui auraient besoin d'être divisées, pensez à l'Association

du patrimoine d'Aylmer. Lorsque vous les diviserez, nous vous demandons d'en mettre quelques-unes de côté pour l'Association. Les légumes en pot, les herbes aromatiques, les plantes d'intérieur et les semis seront également les bienvenus.

Si vous avez besoin de pots et de terreau, il vous suffit de nous appeler au 819-684-6809 ou d'envoyer un courriel à associationpatrimoineaylmer@gmail.com et nous nous chargerons de vous les livrer. Nous vous indiquerons une plage horaire pour les apporter à l'Association, ou nous pouvons venir les chercher, de fin avril à fin mai (le plus tôt sera le mieux, car les plantes ont besoin de temps pour se remettre et reprendre des forces avant la vente de plantes du 6 juin).

Votre contribution sera très appréciée. Vous aurez ainsi l'occasion de partager les plantes de votre jardin avec d'autres passionnés de jardinage au sein de notre communauté historique très appréciée.

Cordialement,

Kevin Bosch
Président, Association du patrimoine d'Aylmer

Help Aylmer Heritage Association to hold its popular annual Plant Sale!

Can you believe that the Aylmer Heritage Association will hold its 25th plant sale this June? It is our primary fund-raising activity and helps us carry out the Association's critical work of protecting and preserving Aylmer's heritage buildings and precious green spaces.

All the healthy well-rooted plants are donated by members and supporters from their own gardens. Each year there are fewer volunteers to visit donors' gardens to dig up, split and pot perennials. It's a great deal of work that we only trust to those with gardening experience who treat the plants with care and leave the gardens in good shape.

Rather than cancel this popular annual event, as a solution, we are calling on local gardeners to help us out. Would you please think of the Aylmer Heritage Association this spring when you are in your garden and see perennials that could benefit from

dividing. When you split them, we're asking you to put some aside for the Association. Also, vegetables in pots, herbs, house plants and seedlings would be most welcome.

If you need pots and soil, just give us a call at 819-684-6809, or send an email to associationpatrimoineaylmer@gmail.com and we'll arrange to drop these off to you. We'll give you a time to bring these to the Association, or we can pick them up, from late April until late May (the earlier the better as the plants need time to recover and perk up before the June 6 plant sale).

Your contribution will be very much appreciated. At the same time, you will be sharing your garden plants with other gardening enthusiasts in our much-appreciated historic community.

Sincerely,

Kevin Bosch
President, Aylmer Heritage Association

Letters to the Editor Guidelines:

To make sure your letter is published:

All letters must be signed with a phone number (not published). Any language is acceptable ... but be clear, civil, and not rude. All letters are edited for grammar, punctuation, spelling, etc, and for length. Expect your letter to be edited. No personal attacks, nor promotional pieces for political candidates or parties accepted

The Editor



Alliance Parc Deschênes

Sortie printanière

Dimanche 3 mai 10h00 – 11h30
Rendez-vous : en face du 148 rue Fraser

Alliance Parc Deschênes vous invite à une promenade printanière dans la forêt Deschênes ! Venez découvrir les premières fleurs de la saison dans le sous-bois et prendre le temps de vous émerveiller devant les arbres qui se parent de jeunes feuilles, de bourgeons et de fleurs. Une belle occasion de profiter de la nature, d'échanger et d'accueillir l'arrivée du printemps ensemble.



DESSIN : ROSALINDE VAN COUWENBERGHE

Spring excursion

Sunday May 3, 10:00 – 11:30 am
Meeting place : across from 148 Fraser Street

Alliance Parc Deschênes invites you to a spring walk in the Deschênes Forest! Come discover the first flowers of the season in the understory and take time to marvel at the trees as they unfold their young leaves, buds, and blossoms. A wonderful opportunity to enjoy nature, connect with others, and welcome the arrival of spring together.

Ministre pour les Régions

Voilà que le gouvernement du Québec annonce la nomination d'un ministre pour les régions. Aura-t-il un ministère derrière lui pour l'appuyer avec un mandat si large? Est-ce pour les apparences seulement? Est-ce que cela veut dire qu'il n'y aura plus un ministre responsable de l'Outaouais comme avant, bien que je me demande ce que le ministre Lacombe a fait pour nous. On a

l'impression plutôt de se faire donné la claqué par la CAQ depuis des années. On a qu'à penser à la grave crise dans notre système de santé, le dossier tramway, les inondations récurrentes, l'augmentation de la criminalité, le sous-financement chronique, l'inégalité avec l'Ontario et bien plus.

**Pierre Trottier
Gatineau**

Lettre to the editor

Dear Ms. Ryan:

In past years, the US was the 4th largest wine supplier to Quebec with annual sales of US\$ 66 million. In Ontario, the LCBO had been the largest single customer for American alcohol with yearly purchases of \$965 million.

Over a year ago, most provinces removed all US alcohol from their shelves. US Commerce Secretary Howard Lutnick recently termed this action "insulting" and "disrespectful."

I suggest that new Quebec Premier Christine Frechette put most of the wine and other US spirits back on the shelves of the SAQ. Ontario Premier Doug Ford could do the same for the LCBO. However, all items would now have a prominent, clearly-marked surtax roughly equal to the current sectoral tariffs, eg 50% on aluminum, steel,

and copper, 25-35% on softwood lumber, etc.

The SAQ and LCBO control the distribution and pricing of all alcohol. Apparently, CUSMA regulations do permit temporary counter-tariffs during trade disputes.

If and when President Donald Trump and Secretary Lutnick agree to reduce or cancel all sectoral tariffs, Premiers Frechette and Ford could promptly apply corresponding changes to the surtaxes.

Charles S. Shaver
Home: 613-825-1147
Son Matt's cellphone:
613-890-1147

Ottawa physician Dr. Charles S. Shaver was born in Montreal. He is the Former Chair of the Section on General Internal Medicine of the Ontario Medical Association. The views here are his own.

Lignes directrices pour les lettres à la rédaction :

Pour que votre lettre soit publiée : Toutes les lettres doivent être signées et comporter un numéro de téléphone (non publié). Tout langage est acceptable... mais soyez clair, civilisé et pas impoli. Toutes les lettres sont révisées pour la grammaire, la ponctuation, l'orthographe, etc. et pour la longueur. Attendez-vous à ce que votre lettre soit révisée. Les attaques personnelles et les articles promotionnels pour des candidats ou des partis politiques ne sont pas acceptés.

Le rédacteur en chef

Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

MONDAY, MAY 4:

- **Commission Gatineau, Ville en santé (CGVS):** The meeting will take place from 9 am to noon. Individuals can attend in person or online. To receive the online meeting link, residents should contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

WEDNESDAY, MAY 6:

- **Commission des arts, de la culture,**

des lettres et du patrimoine (CACLP):

The meeting will take place from 1:30 to 4:30 pm. For information on how to attend the meeting, contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

• Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH):

The meeting will take place from 3 to 5:30 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. The meeting is held in hybrid mode, meaning committee members attend both in person and virtually. Individuals planning to attend the meeting virtually must register to receive the link by contacting comitescommissionstables@gatineau.ca

by noon the day before the meeting.

THURSDAY, MAY 7:

- **Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC):** The meeting will take place from 3 to 6 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. The meeting can be attended in person or virtually. To receive the online meeting link individuals must register by contacting comitescommissionstables@gatineau.ca.

SATURDAY, MAY 9:

- **Commission jeunesse:** The meeting will take place from 1 to 4 pm in Salle

des Comités at the Maison du Citoyen. Individuals interested in addressing the commission can do so in writing by contacting comitescommissionstables@gatineau.ca.

TUESDAY, MAY 12:

- **Municipal Council:** The meeting will take place at 7 pm at the Angers Community Centre (1100 Yvon-Pichette street, Masson-Angers sector). Individuals can attend in person or watch online. Those hoping to address the council during the public question period must register in person at 6:30 pm.

Location de prestige | Premium rental living

CARRÉ
BRITISH
SQUARE

(613) 810-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
British Square/Carré British
CarréBritishSquare

75 rue Principale, Vieux-Aylmer
Commodités de premier choix
Immeuble sécurisée - Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building - High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

A walk down memory lane, a new section in the *Bulletin*



Aylmer arch, previous entrance to the Town of Aylmer (JO)

PHOTO: COURTESY



Charlie Trinque, a history buff and moderator of A Walk Down Memory Lane, Aylmer (JO)

PHOTO: COURTESY



Jude Osmond

Charlie Trinque is a local history buff and the moderator of the Facebook page A walk down memory lane, Aylmer, and will share his Aylmer history with the *Aylmer Bulletin*. Trinque's passion for history began at an early age, and he has spent most of his life collecting artifacts and information about the history of Aylmer, Deschenes, and South Hull.

Trinque is a longtime resident of the Lakeview Terrace sector and enjoys researching the history of abandoned buildings in the area. He has information, collectibles, old artifacts, pictures, papers, and memorabilia from every decade of Aylmer's history, starting in the 1840s. "I could open a museum with the things I have come across," he stated.

Trinque will share stories in *The Bulletin* to inform readers about the area's past and how it has grown and expanded over the years.

Browsing the *Bulletin's* Archives

Sweet success / Franc succès



Councillor Suzanne Lloyd and Mayor Constance Provost presented Lloyd's mother Léona, centre, with a certificate for winning second place in a maple products cooking contest. The winning recipe was for a maple pie which Lloyd said has been in the family for generations. / La conseillère Suzanne Lloyd et la mairesse Constance Provost ont décerné un certificat à la mère de Mme Lloyd, qui c'est méritée la deuxième place lors d'un concours de desserts au sirop d'érable. La recette gagnante : une tarte au sirop d'érable.

KATHERINE ALDRED

Sweet success / Franc succès—Le 11 avril 1994



Le Club Lions d'Aylmer faisait récemment don de recettes de 2000\$ des bingos qu'elle tient les mardis soir à la Grange Aydelu. Sur notre photo, les Lions Paul et Pierre Renaud présentent le chèque à M. Jean-Baptiste Renaud, de la Société St-Vincent-de-Paul d'Aylmer. The Lions Club presents a \$2,000 cheque to the St. Vincent de Paul Society.

"Le Club Lions d'Aylmer faisait récemment don de recettes de 2000\$ des bingos qu'elle tient les mardis soir à la Grange Aydelu"—Le 11 avril 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Justice for all? Quebec's bar association says the system is falling short



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The head of the Quebec Bar Association was in Gatineau on April 20 to hear from residents and legal professionals about barriers to justice in the Outaouais, saying the region does not have enough private lawyers and that middle-class residents are being delayed and priced out of the legal system.

Marcel-Olivier Nadeau, Quebec Bar Association President, spoke with the West Quebec Post during a stop in Gatineau as part of a province-wide forum tour. He and the Bar Association Executive Director Catherine Ouimet are travelling to 11 locations across Quebec through April and May, meeting with lawyers, judges, members of the public, and various organizations to gather first-hand accounts of how residents experience the justice system.

The tour began April 1 in Trois-Rivières and wraps up May 25 in Saguenay, with stops in cities including Saint-Jérôme, Longueuil, Montreal, Quebec City, and Abitibi-Témiscamingue along the way. Each forum follows the same format: in the morning, a panel of residents share their personal experiences with the justice system, and in the afternoon, legal professionals discuss what they heard and identify potential solutions. A report will be produced for each region visited, as well as a broader report summarizing the most important findings from the entire tour.

Nadeau said the gaps in the Outaouais largely mirror problems seen elsewhere in the province, but the region has a dynamic that sets it apart. Because the federal government is a major employer in Gatineau, it draws lawyers away from private practice. "The federal government is a large employer and that puts private practice in a difficult position," he said. "It means there is a shortage of lawyers in private practice to handle cases, including legal aid mandates. This is true in Gatineau, but it is equally true in Maniwaki. The Outaouais is one of our priority regions when it comes to attracting and retaining lawyers across different areas of practice."

When asked about access to justice for the region's anglophone population, Nadeau said he was uncertain whether there were enough lawyers able to represent clients in English, adding that when people need court services in English, they generally receive them without undue delay. "Normally, if people need services in English, they will get them in a reasonable time," he said.

On the broader question of barriers to justice, Nadeau was direct. Legal aid serves those with the lowest incomes reasonably well, he said, and those with significant means can afford lawyers. It is the middle class that falls through the cracks. "For people whose income puts them just above the legal aid threshold, costs can become an enormous obstacle," he said. "And getting into the justice system and staying there for two, three, four or five years is extremely difficult. That is the reality we need to address."

He also raised a less visible problem within the legal aid system itself. Even residents who qualify for legal aid



Marcel-Olivier Nadeau, the Quebec Bar Association President, visited Gatineau on April 20 and said that the Outaouais does not have enough private lawyers and that middle-class residents across the province are being delayed and priced out of a justice system that was built to serve them. (TF)

PHOTO: COURTESY

sometimes cannot find a lawyer willing to take their case. "The fees paid to lawyers for legal aid mandates are very low," he said. "There is no incentive for lawyers to take these cases, and as a result fewer and fewer are doing so

in family law, youth protection, and criminal matters. In some regions it can be very difficult to find a lawyer even if you qualify. That is a very serious access problem, and it is one we need to fix."

The Bar Association has committed to presenting bold proposals to the Ministry of Justice before the end of the year, focused on simplifying civil and family law procedures to reduce both cost and delay. "If we reduce delays, if we simplify procedures, if there is early case management so that trial dates are set in stone from the beginning, we bring much more predictability to the system," he said. "We have committed to presenting bold solutions to the Ministry of Justice by the end of the year so that middle-class Quebecers can once again have real access to civil justice." He also noted that, starting this year, the Bar Association's legal studies fund will contribute to legal aid financing alongside the Chamber of Notaries.

The visit comes just days after a significant announcement for the region. On April 8, the Bar Association, the Chamber of Notaries and Justice Minister Simon Jolin-Barrette jointly announced the expansion of the Lawyers in courthouses project into the Outaouais, funded through a broader \$80-million Citizens' Justice agreement. The initiative deploys lawyers from Info Justice centres directly inside courthouses to offer free, personalized assistance to residents, with a focus on family law and youth protection cases.

Nadeau closed the interview with a message for readers. "I want your readers to be fully confident that we will follow through on what we hear from all 11 stops on this forum tour," he said. "We will do what we can within our means to make sure people feel more heard."

Les soupers de doré des Chevaliers de Colomb sont de retour!



Jude Osmond

Les Chevaliers de Colomb d'Aylmer ont donné le coup d'envoi de leurs traditionnels soupers de doré le 24 avril dernier.

L'événement a fait salle comble, avec des tables remplies et une file d'attente pour la nourriture s'étirant jusqu'à la porte. « Le prix du souper ne change jamais afin qu'il demeure accessible pour les gens qui veulent se joindre à nous », souligne le Grand Chevalier Patrick Doyon.

Le repas, au coût de 25 \$, comprend de délicieux morceaux de poisson doré (ou du poulet en option) servis avec riz, salade de chou et pain, ainsi qu'un dessert.

La majeure partie des recettes de l'événement a été versée au Centre alimentaire Aylmer, au refuge pour femmes



Denise Taylor était tout sourire à l'idée de se régaler.

PHOTO: JUDE OSMOND

L'Autre Chez-Soi et à la Société de Saint-Vincent de Paul d'Aylmer.

L'animation musicale de ces soirées est assurée par le groupe Unison.

Les soupers de doré ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Le prochain sera le 29 mai. Trad. : MET

50 ans de l'école Montessori de l'Outaouais : la tension monte!

AVANT

Une aire de jeux sèche, poussiéreuse et peu accueillante.



AUJOURD'HUI

Un lieu vivant, sécuritaire et inspirant.



CRÉDIT : ÉCOLE MONTESSORI DE L'OUTAOUAIS



Didier Périès

L'École Montessori de l'Outaouais (ÉMO) est une institution scolaire privée unique à Gatineau qui célèbre son cinquantième anniversaire après avoir accueilli, depuis un demi-siècle, des milliers d'enfants. Ceux-ci y ont développé leur autonomie, leur curiosité et leur savoir-vivre grâce à l'approche Montessori. Pour souligner cet anniversaire, le personnel et les parents ont choisi de célébrer en grand, en organisant une après-midi d'activités uniques le samedi 23 mai.

L'événement s'inscrit dans une continuité historique. Déjà en 2016, l'école avait souligné ses quarante ans, mais, comme le rappellent les enseignantes Lucie Marchand et Florence Neau, membres du comité, « tout n'était pas centralisé », si bien qu'il a fallu « repartir à zéro ».

Depuis octobre, le comité, appuyé par la directrice générale, a entrepris un vaste travail de remue-ménages, de planification, de communication et d'organisation logistique.

Le défi majeur a été de recréer des liens avec les anciens élèves. La constitution d'une base de données s'est révélée longue et complexe. Grâce à « un ancien élève des années 1980, qui est devenu parent », le comité a pu reprendre contact avec certaines personnes des premières cohortes. Comme l'école n'offrait autrefois que la maternelle. Jusqu'à présent, plus de 500 anciens élèves et une centaine de familles ont été rejoints, tandis que d'anciens employés participent eux aussi aux préparatifs.

La place des parents demeure centrale dans le modèle Montessori. Dans cet environnement éducatif, enseignants, personnel de soutien, personnel de la garderie et familles avancent ensemble, dans la même galère. Il faut rappeler que

l'ÉMO est née de l'initiative de parents de la région, ce qui explique leur forte implication dans le cinquantenaire.

Naina Sharma, mère d'une élève inscrite au programme Casa (maternelle 4 ans), illustre bien cet engagement. Ayant grandi à Aylmer, elle a choisi l'approche Montessori lorsque son enfant n'avait que dix-huit mois. Elle apprécie l'attention portée au « développement global de l'enfant [...] physique, social, émotionnel et cognitif », ainsi que le respect du rythme individuel. Membre du comité du 50e anniversaire, elle souligne que l'événement permet d'honorer « l'héritage » de l'école tout en « construisant un avenir solide et inspirant pour la communauté ».

Avocate de profession, Mme Sharma est responsable des partenariats et des commandites avec les entreprises locales. Grâce au soutien de commerçants tels que les Galeries Aylmer et APICA, un encan sera organisé, proposant des paniers

thématiques (alimentaires, de santé ou de sorties), ainsi que des œuvres d'art. Cette initiative servira à la fois de levée de fonds et de symbole de la forte solidarité existant à Aylmer.

Pour la directrice générale par intérim, Sylvie Soro, l'objectif est de « rassembler [la] communauté » — parents, anciens élèves et équipe éducative — autour d'un événement mémorable, reflet de l'esprit de collaboration, d'excellence et de la « force de [la] vision pédagogique » de l'école. Même si elle évolue dans le milieu Montessori depuis quatre ans seulement, contrairement aux 32 et 35 années d'expérience des deux enseignantes, la volonté est partagée : créer une ambiance chaleureuse et inspirer un engagement durable. Tous les anciens élèves, parents et employés sont ainsi invités à confirmer leur présence à la célébration du 23 mai à l'adresse suivante : 50@montessori-outaouais.org.

Bulletin

D'AYLMER

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

Les Chats • Cats d/of Aylmer

par/by Alana Repstock



Max,
14 ans | 14,
race inconnue |
unknown breed.
Propriétaire | Owner:
Vanessa



Elvis,
2 ans | 2,
maine coon |
Maine Coon.
Propriétaire | Owner:
Émilie



Maisy,
3 ans | 3,
chat domestique à
poil court |
Domestic Shorthair.
Propriétaire | Owner:
Laura



Maya,
1,5 an | 1.5,
chat domestique à
poil court |
Domestic Shorthair.
Propriétaire | Owner:
Laura



Gwendoline,
2 ans | 2,
chat domestique à
poil court |
Domestic Shorthair.
Propriétaire | Owner:
Mercedes

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

En plein cœur du Festival Transistor : Gatineau se met à l'écoute



Drazen Seslija

À l'heure où les écrans captent l'essentiel de nos regards, le Festival Transistor qui fête son 10e anniversaire a proposé l'inverse en éveillant nos sens en suspendant l'image pour mieux faire émerger le son durant 4 jours, soit du 23 au 26 avril 2026. Le festival a donc été dédié à l'univers du balado et de la création sonore et il s'impose à ce jour comme une vitrine incontournable de l'audio au Québec.

LES DÉBUTS

Le directeur général de Transistor Média, Steven Boivin nous explique comment le festival s'est implanté dans la région: " Tout cela a débuté avec Julien Morissette et moi. Julien faisait du balado et moi de l'événementiel. J'organisais le festival de l'Outaouais Émergent et j'étais le cofondateur du Minotaure, le bar à spectacle dans le Vieux-Hull. On voulait faire connaître le balado, quand on parlait de podcast les gens ne connaissaient pas nécessairement ça à l'époque, donc on s'est dit qu'on va faire un événement où on va inviter les gens à des soirées d'humour, un peu de musique, moi j'organise de la lutte, donc on a aussi fait de la lutte et pleins d'autres choses du genre et on ajoutait des podcasts dedans, donc ça faisait connaître le podcast aux gens. Ça fait 10 ans, cela a permis aux gens de connaître le balado et surtout le balado en direct", nous raconte Steven.

Transistor est donc un festival pionnier en constante évolution. Lancé en 2017 par Transistor Média, à ce jour il fait partie des habitudes culturelles de milliers de gatinos et l'événement attire un public de plus en plus large.

PROGRAMMATION RICHE

C'est ainsi du 23 au 26 avril 2026 que les artistes et le public ont eu la chance de converger vers la salle Odyssée et dans le Vieux-Aylmer pour une immersion totale dans un médium en pleine effervescence. Pendant quatre jours, spectacles variés, enregistrements publics, performances et rencontres professionnelles ont transformé les différents lieux de la ville en scènes sonores vivantes. Il y en a eu pour tous les goûts comme l'événement le Circuit où on discute de thèmes variés allant de l'économie aux enjeux culturels majeurs de la région pour pousser la discussion autour du balado encore plus loin et propulser l'audiovisuel en Outaouais, le Pop Pop Balado avec Marie-Josée Gauvin et Maxime Roberge, pour les amateurs d'humour il y a Ça ou ça avec notamment Jo Cormier, François Ruel-Côté ainsi que leurs invités, La Grande Querelle 3 avec Mystery Wrestling et beaucoup d'autres encore.

Pour Josianne Piché, une grande amatrice du festival, l'audiovisuel a une place immense en Outaouais et le festival a toujours su comment le propulser en avant-plan. "Ça fait 7 ans que j'y participe et c'est vraiment un moment plaisant où tu découvres vraiment tout le talent et la beauté des balados, ce qui est important pour l'Outaouais", mentionne-t-elle.

De son côté, Paul Pelletier, un résident d'Aylmer, vient tout juste de découvrir le festival et pour lui, c'est très enrichissant de découvrir toute la programmation riche et variée du festival. " C'est ma première fois, et honnêtement, je m'amuse bien, c'est vraiment génial, je viens avec mes enfants, ils adorent les ateliers ici", explique Paul.

Parmi les activités, il y a aussi eu des enregistrements de balados devant public, des tables rondes et des rencontres avec les créateurs, des soirées thématiques, un volet professionnel regroupant les membres de l'industrie ainsi que des performances immersives et bien plus encore.

MISSION PRINCIPALE

Au-delà de la programmation artistique, le festival joue un rôle clé pour l'écosystème du balado et pour faire connaître la ville de Gatineau. Il agit comme un point de rencontre entre créateurs, diffuseurs et publics, favorisant les échanges et les collaborations.

La mission reste cependant la même : faire sortir le balado des studios pour le présenter sur scène, en direct, au contact du public. Cette approche permet de redéfinir les frontières entre radio, théâtre et performance artistique de tous genres.

Steven nous raconte que les partenaires et les collaborateurs au projet ont tout de suite embarqué dans l'aventure et ce, depuis de nombreuses années déjà. "Nous on a de bons partenaires depuis le début, soutient Steven. Ça devient donc un grand rendez-vous autant pour les artistes, les diffuseurs et tout le monde qui peuvent se rencontrer".

Steven nous a aussi expliqué que la programmation est un mélange entre des balados déjà produits, de la nouveauté ainsi que des partenariats avec Radio-Canada, TFO Média et Amazon Music, qui est le présentateur de l'événement, notamment. Pour son 10e anniversaire, il va des soit que des balados de la première année ont été présentés, comme le populaire balado Ça et Ça. À cela s'ajoutent aussi des initiatives éducatives, comme des événements destinés aux jeunes, comme Le Facteur de l'espace et d'autres ateliers permettant d'initier la relève aux techniques du balado et à la création audio, entre autres.

Le Festival Transistor propose donc un retour à l'écoute invitant le public à ralentir, à imaginer et à se laisser porter par la puissance du son des voix et ce, comme Steven le dit si bien: "c'est vraiment pour tout le monde, il y en a pour tous les goûts".

BOISERIE
FROM YOUR TYPES OF PROJECTS BY
PETITES RÉNOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND
SMALL RENOVATIONS
DAN DUMPIERRE
819-213-1897
DDUMPIERRE65@GMAIL.COM
BOISERIE DD

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

CARRÉ BRITISH LOCATION DE PRESTIGE. Commodités de premier choix, immeuble sécurisé, finition haut de gamme. Planifiez votre visite. 75, rue Principale, Vieux-Aylmer, Gatineau (QC). 613-818-2040, louer@britishsquare.ca

BRITISH SQUARE PREMIUM RENTAL LIVING. Top-tier amenities, secure building, high-end finishes. Schedule your visit. 75 Principale Street, Old Aylmer, Gatineau (QC). 613-818-2040, louer@britishsquare.ca

FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE in the Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$860/month. Contact: 613-805-1303.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

À LOUER/FOR RENT

SPACIOUS LUXURIOUS APARTMENT FOR 55+ IN SHAWVILLE - 2 bedrooms, including stove, refrigerator, washer and dryer, blinds, large covered patio, utilities not included, \$1,800.00 per month, please contact Robert at 819-962-0725.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

SOUTENEZ LES NOUVELLES LOCALES!

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

À VENDRE/ FOR SALE

HUGE VINTAGE TOY COLLECTION + ANTIQUES for sale. By appointment only. Call 819-500-0886.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

ELIE SALON DE COIFFURE - 495, BOULEVARD DE LA GAPPE, GATINEAU. Urgent : coiffeuse recherchée. Location de chaise, amenez votre clientèle. Appelez maintenant : 613-8750600.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE
YOUR CHURCHES
WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome



UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEER (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160, rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.



VENTE DE GARAGE COMMUNAUTAIRE QUARTIER LA CROISÉE le samedi 2 mai de 9 h à 12 h. Entrée par chemin d'Aylmer et rue du Golf.

Vous planifiez organiser une vente de garage?

Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

Are you planning to organize a garage sale?

Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES PORTAGES DE L'OUTAOUAIS. APPEL DE CANDIDATURES DE MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ. Impliquez-vous au sein de notre conseil d'administration! Lève la main! Tous les détails : www.csspo.gouv.qc.ca

DOUVRIS CAMPS D'ÉTÉ KARATÉ 2026 : Membres et non-membres âgés de 5 à 12 ans. Du 25 juin au 28 août (lundi au vendredi) de 7 h à 17 h (sauf les semaines du 27 juillet et du 3 août). 60 \$ par jour, taxes incluses. Katas, coups de pied, coups de poing, autodéfense, bâton (bo), pratiques de combat. Aucune expérience requise. 61, rue Symmes, Aylmer (Gatineau). 819 682-0404 - aylmer@douvriss.com - douvriss.com/aylmer

DOUVRIS 2026 KARATE SUMMER CAMPS: Members and non-members ages 5 to 12. June 25 to August 28 (Monday to Friday) from 7 a.m. to 5 p.m. (except for the weeks of July 27 and August 3). \$60 per day, taxes included. Katas, kicks, punches, self-defense, staff (bo), sparring. No experience required. 61 Symmes Street, Gatineau (Aylmer). 819-682-0404

- aylmer@douvriss.com - douvriss.com/aylmer

ENGLISH AYLMEER SCRABBLE CLUB Love words and want to meet some great people? Come join the English Aylmer Scrabble Club! Whether you're a "Triple Word Score" pro or just looking for a fun way to spend your Monday night, we'd love to have you. Every Monday at 7 pm at the Centre Communautaire Entre-Nous, 26 rue Belmont, Gatineau (Aylmer). Completely FREE! No commitment, just drop in whenever you can! For more information, reach out to Greg: caagmg@gmail.com or 819-682-1283. See you at the board!

LE DÉFI CN POUR LE CHEO Amassons des fonds pour les enfants atteints de cancer. Pédalez ou marchez et aidez à soutenir la plus importante collecte de fonds du CHEO pour les soins et la recherche en oncologie pédiatrique. Chaque dollar amassé transforme la vie des enfants et des adolescents qui font face à un diagnostic de cancer au CHEO. Joignez-vous à nous le dimanche 3 mai 2026 au Musée canadien de la guerre. Soyez actifs! Gagnez des prix! Inscrivez-vous maintenant! CNCYCLE.CA/FR

CN CYCLE FOR CHEO Raising funds to help kids with cancer. Cycle or walk and help support CHEO's largest fundraiser for pediatric oncology care and research. Every dollar raised transforms the lives of children and teens facing a cancer diagnosis at CHEO. Join us on Sunday, May 3, 2026, at the Canadian War Museum. Get active! Win prizes! Register now! CNCYCLE.CA/

LÉGION D'AYLMER FILIALE 033
-jeudi 30 avril à 20 h : Soirée musicale avec Jesse James. -Samedi 2 mai à 20 h : Danse party années 80 avec le groupe « Allez Cats ». -Dimanche 3 mai de 10 h à 16 h : vente artisanale et de pâtisseries « Sip & Shop ». -Vendredi 8 mai à 19 h : chansonnier Jason Coyle. -Mardi 12 mai de 10 h à midi au 1er étage : « Brisons l'isolement social » Café-causerie, café, thé et petites douceurs offertes gratuitement. -jeudi 14 mai à 18 h 30 : ligue d'Euchre. -Samedi 16 mai à 13 h : Tournoi d'Euchre. -mercredi 20 mai à 18 h 30 : Soirée quiz 5 \$ pp. Pour inscription, appelez Jared au 613 240-0559. -Vendredi 22 mai à 20h : Party Karaoké avec notre hôte Steve! -Samedi 30 mai à 20 h : Groupe de musique « Arc of Fire ». -Rencontres pour les anciens combattants les mardis aux deux semaines, pour info contactez Bruce au 613-240-6915. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft dans le Vieux-Aylmer. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 033 - Thursday, April 30 at 8 p.m.: Live music with Jesse James. -Saturday, May 2 at 8 p.m.: 80s Dance Party Live Music by "the Allez Cats". -Sunday, May 3 from 10 a.m. to 4 p.m.: "Sip & Shop" craft & bake sale. -Friday, May 8 at 7 p.m.: Live Music with Jason Coyle. -Tuesday, May 12 from 10 a.m. to noon: "Let's Break Social Isolation" Coffee Morning, complimentary coffee, tea, and sweet treats. -Thursday, May 14 at 6:30 p.m.: Euchre. -Saturday, May 16 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -Wednesday, May 20 at 6:30 p.m.: Trivia Night \$5 pp.

For registration, call Jared at 613-240-0559. -Friday, May 22 at 8 pm: Karaoke Party with our host Steve! -Saturday May 30 at 8 pm: Arc of Fire Live Band. -Veterans' get-together are held every other Tuesday. For information, contact Bruce at 613-240-6915. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street in old Aylmer. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES. Les 2 et 3 mai 2026 de 10 h à 15 h. Quatre fermes différentes y participeront. Consultez notre site web pour en savoir plus! www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP May 2 & 3, 2026, from 10 am to 3 pm. Four farms will be participating. Head to our website to find out more! www.luskville.farm-hop.com

OUR LADY OF THE ANNUNCIATION ANNUAL SPRING AUCTION Wednesday, May 6, 189 Archambault Street, (Hull) Gatineau, QC. Viewing 5:30 p.m., bidding 6:30 p.m. Cash sales only. Admission \$2. For more information, call 819-776-4434.

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONNELS
SERVICE DIRECTORY


«La gestion immobilière avec une touche humaine»
"Property Management with a human touch"
METROPOLIS
Property Management
www.gestionmetropolis.ca

Quartz & Granite
CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE


ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information
819 684-4755 ou/ou
pub@bulletinaylmer.com

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**PERSONNEL/
PERSONAL**

HOMME CHERCHE FEMME de 60 à 70 ans pour sorties et loisirs. Possède une voiture. Téléphonnez au 873-376-3462.

**RECHERCHÉ/
WANTED**

J'ACHÈTE DES VIEUX INSIGNES, MÉDAILLES ET UNIFORMES militaires canadiens à juste prix et en argent comptant. Richard 873-456-2340.

I BUY OLD CANADIAN MILITARY BADGES, medals, and uniforms at a fair price and pay cash. Richard 873-456-2340.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

**MAKE YOUR
AD POP IN
COLOUR!**

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

LES ÉCUREUILS VIDENT VOS MANGEOIRES ? Mangeoires résistantes aux écureuils + graines de tournesol. Livraison gratuite 75 \$+. birdfeedercanada.ca

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES ? Fenêtres, porte-patio, service local. 819-801-4448.

RADON GAS TESTS with reports available for Gatineau area residents. For more information, contact Radco at 613-606-1709 or radman@bell.net.

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, aupres.ca.



Gatineau holds industrial development consultation workshop in Aylmer

Continued from page 3

At current rates of demand, the City's municipal industrial land supply could be gone within five to ten years. The airport industrial park, with its highway access and proximity to the runway, is the single largest remaining reserve, but even its last parcels are reportedly already in advanced negotiations.

What emerged from the afternoon discussion was less a catalogue of grievances than a pointed diagnosis, one that participants appeared to believe is treatable if the city is willing to act on it.

The most immediate concern was the absence of a coordinated welcome for incoming business. The tables called for a genuine "red carpet" system capable of answering an investor's practical questions from first contact, citing as an example the basic inability to confirm, at the outset, whether a given site has sufficient electrical capacity for a proposed use. Power reliability was raised as a specific disqualifier for sectors such as pharmaceuticals and agri-food, where outages carry consequences that go well

beyond inconvenience.

Regulatory process drew pointed criticism. Beyond the challenge of developing environmentally constrained land, participants described a broader environment of too many steps, too little flexibility, and too few clear answers. The consensus was that the city needs to reposition itself, moving away from the role of adjudicator and toward that of active development partner.

The image problem, however, may be the deepest challenge of all. Gatineau's reputation as a civil-servant city shapes how it is perceived by outside investors, but the tables were candid that the issue runs inward as well. The culture of caution associated with public-sector employment, they suggested, has permeated the city's approach to economic risk and business development. Overcoming it will require more than a marketing refresh. The tables were clear that Gatineau must identify its priority industrial sectors, name them specifically, and commit to them with conviction. A pitch designed to appeal to everyone, they noted, ends up compelling no one.

On sectors, the discussion pointed toward advanced technology, circular economy and sustainable development, construction-related manufacturing, and prefabricated building components, with agri-food also on the table. Participants stressed that the starting point should be an honest inventory of what Gatineau already does well, building strategy around existing local capacity rather than importing ambitions with no roots in the community.

An unexpected note of opportunity emerged around federal public-service reductions. The anticipated contraction of the federal workforce, while a challenge for the region, was seen as a potential source of skilled workers for private industry, provided the jobs Gatineau creates are good enough to keep educated people from leaving the city entirely.

The broader attraction argument, participants discussed, cannot rest on industrial parks alone. Quality of life, including accessible green space, a lively and well-maintained downtown, good

restaurants, and proximity to outdoor recreation, were identified as genuine competitive assets that the city has been underselling. The parks themselves were described as needing investment in active transportation infrastructure, public transit links, and general amenity, the kinds of features that signal to workers and employers alike that a city takes its industrial future seriously. Aligning training and post-secondary programs with targeted sectors, and actively cultivating a culture of entrepreneurship, were also raised as long-term levers.

The workshops in Aylmer and at the Gatineau Airport represent the first of four phases in the City's process. Follow-up interviews with select economic stakeholders and an online questionnaire are to complete the consultation phase by May 2026. Results will go to the economic development commission in June. The completed strategy is to be validated by the commission and presented to city council in the autumn of 2026, with implementation of a priority action plan to follow in the winter of 2027.

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper
to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



SAMEDI 25 AVRIL
Mentallica
20 h 30

TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale
à partir de 18 h 30 et débute
le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm
starting September 9 & 10

**TOUS LES MERCREDIS
ET JEUDIS**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

**EVERY WEDNESDAY
& THURSDAY**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull
à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League
at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.75\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des groupes ou fêtes
disponible **GRATUITEMENT**
sur réservation
VIP Room for groups or celebrations
available **FREE** upon reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



Filliale n° 33
Aylmer

JEUDI 30 AVRIL À 20H
SOIRÉE MUSICALE AVEC
JESSE JAMES

SAMEDI 2 MAI À 20H
DANSE PARTY ANNÉES
80S AVEC LE GROUPE «
ALLEZ CATS »

**DIMANCHE 3 MAI
DE 10H À 16H**
VENTE ARTISANALE ET
DE PÂTISSERIES
« SIP & SHOP »

VENDREDI 8 MAI À 19H
CHANSONNIER
JASON COYLE

**MARDI 12 MAI DE 10H À
MIDI AU 1ER ÉTAGE**
"BRISONS L'ISOLEMENT
SOCIAL" CAFÉ-CAUSERIE,
CAFÉ, THÉ ET PETITES
DOUCEURS OFFERTES
GRATUITEMENT

JEUDI 14 MAI À 18H30
LIGUE DE EUCHRE.

SAMEDI 16 MAI À 13H
TOURNOI DE EUCHRE

**MERCREDI 20 MAI
À 18H30**
SOIRÉE QUIZ 5\$ PP.
INSCRIPTION APPELEZ
JARED AU 613 240-0559

VENDREDI 22 MAI À 20H
PARTY KARAOKE AVEC
NOTRE HÔTE STEVE!

SAMEDI 30 MAI À 20H
GROUPE DE MUSIQUE «
ARC OF FIRE »

**RENCONTRES POUR LES
ANCIENS COMBATTANTS
LES MARDIS AUX DEUX
SEMAINES, POUR INFO
CONTACTEZ BRUCE AU
(613) 240-6915**

**TOUS SONT
BIENVENUS(ES).
LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.**

INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



Live Music
& Events

MAI/MAY

4 MAI
GOODWILL DANCERS
(LINEDANCING CLASS)
7PM-9PM

8 MAI
UNO - ANDRO'S BDAY
(SPANISH ROCK)
9 PM - LATE

10 MAI
MOTHER'S DAY
BRUNCH
10 AM - 2PM

16 MAI
COUNTRY NIGHT
FEATURING
GOODWILL DANCERS
8 PM - LATE

21 MAI
OPEN MIC AT THE
CAFÉ
8PM-10PM

22 MAI
RETRO DJ NIGHT
WITH DJ BOUKINE
8 PM - LATE

29 MAI
KARAOKE
7 PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY
NOON TO MIDNIGHT
OUVERT TOUS LES JOURS
DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS



(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau
(Secteur Aylmer)



5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
Sebaron.com



**OUVERT TOUS LES
JOURS DÈS 11H30**

**CUISINE OUVERTE
JUSQU'À 23H**

**BRUNCH TOUS
LES PREMIERS
WEEK-END DU MOIS
DE 10AM À 14H**

AYLMER
152, rue Principale,
Gatineau
819 682-1221



**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**

CROSSWORD

N° 331

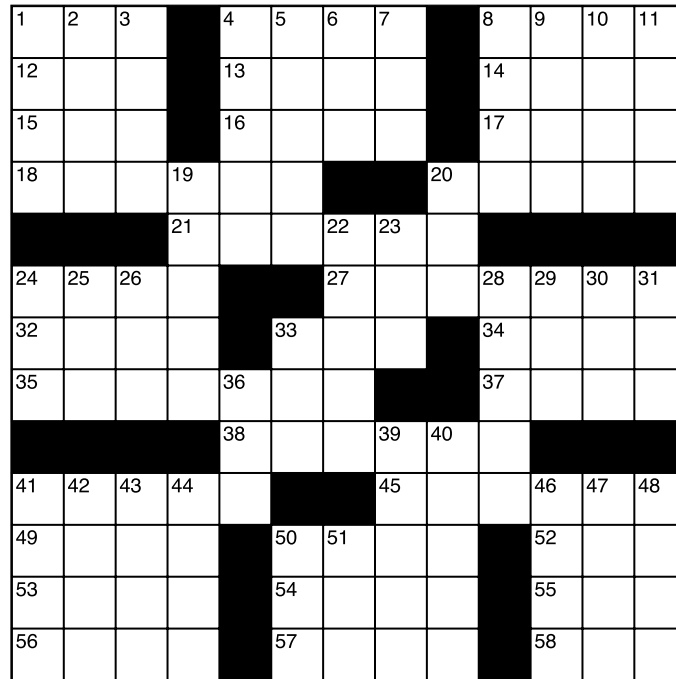
ACROSS

- 1. '60s do
- 4. Estate unit
- 8. Encourage
- 12. Tote
- 13. Those people
- 14. Likewise
- 15. Whole
- 16. Current
- 17. Charges
- 18. Boll _____
- 20. Weeping
- 21. Winter eave hanger
- 24. Fruit's cover
- 27. Curl
- 32. Vocal
- 33. Drink
- 34. Part played
- 35. Processions
- 37. Competent
- 38. Jabbered
- 41. Actress Keaton
- 45. Coliseums
- 49. Feed the pot
- 50. Ball

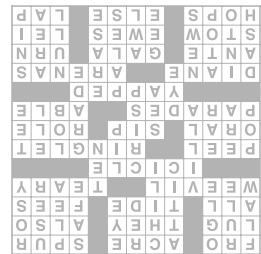
- 52. Coffeepot
- 53. Hide
- 54. Mas that baa
- 55. Floral garland
- 56. Leaps
- 57. Alternatively
- 58. Circuit

DOWN

- 1. Blemish
- 2. Reign
- 3. Gape
- 4. Loft
- 5. Spicy dish
- 6. Beet color
- 7. Gawk
- 8. Secure
- 9. Prayer
- 10. Patron
- 11. Pinkish
- 19. Pancho _____
- 20. Bowling number
- 22. Brittle



Copyright © 2026, Penny Press



ANSWER TO PUZZLE NO. 331

- 23. Facial feature
- 24. Dad
- 25. Age of note
- 26. Piece of corn
- 28. Test mark
- 29. Soft toss
- 30. Added wing

- 31. Casual shirt
- 33. Adriatic, e.g.
- 36. Hue
- 39. Loses color
- 40. Cleanse
- 41. Quick race
- 42. Dividing preposition

- 43. Above
- 44. Facts
- 46. Invalid
- 47. Field of study
- 48. Prune
- 50. Golly's partner
- 51. Punching tool

Sudoku

**JEU | PUZZLE
N° 1067**

NIVEAU | LEVEL:
FACILE | BEGINNER

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

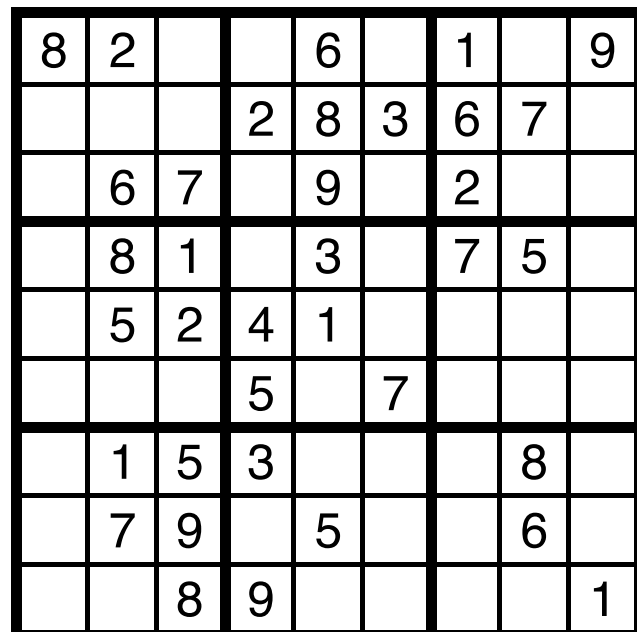
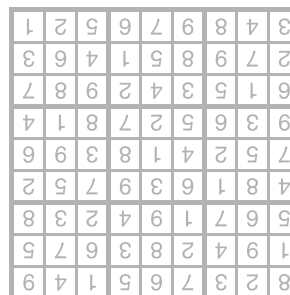
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1067



HOROSCOPE

Week of April 26 to May 2, 2026

**The luckiest signs this week:
SCORPIO, SAGITTARIUS AND CAPRICORN**



ARIES Your efforts to improve your health are showing results. You should expect to feel more energetic and mentally balanced quickly, which will boost your confidence and ease your daily worries.



TAURUS You'll naturally draw admiration and recognition this week, gaining influence among clients or within your social circle. If you're single, surprising opportunities will arise, bringing a refreshing change to your life.



GEMINI This week, your family will demand your full attention. You may have to support a loved one or handle a situation at home. Discussions about a new home or a change of address may arise.



CANCER Some of your plans may be delayed, resulting in confusion. Your words will make a strong impact. You may offend some people, but your honesty will finally help clarify a situation that's been at a standstill for too long.



LEO Certain financial concerns may arise, but you'll resolve them by speaking directly with those involved. Once harmony is restored, you'll enter a calmer phase filled with relaxation, leisure and well-deserved little pleasures.



VIRGO You may face some setbacks this week that slow your professional progress and create a sense of urgency. The real challenge will be effective time management. By reorganizing your priorities, you'll become more efficient and be able to keep all your commitments.



LIBRA You may be entrusted with new responsibilities due to someone's absence. The initial stress will soon give way to valuable rewards. This experience will reveal your leadership skills and could open the door to a promotion.



SCORPIO Your public comments or social media posts will attract scrutiny. You'll receive praise and encouragement, which will boost your confidence; you'll also face some criticism. This duality will test your emotional and psychological resilience.



SAGITTARIUS Your loved ones want more emotional involvement from you. Plus, your job will continue to be demanding. You'll need to adjust your priorities and possibly rearrange your schedule. The week will be focused on finding the right work-life balance.



CAPRICORN An impromptu outing or romantic getaway will encourage intimacy in your relationship. However, an important decision looms. You'll need to take a step back to move forward with clarity, confidence and, above all, a deeper sense of fulfillment.



AQUARIUS Your circle of friends is shifting. A sincere gesture may ease some tensions, but certain relationships could end. Overall, this week will bring clarity and restore balance to your friendships.



PISCES An administrative or financial mistake could disrupt your peace of mind. Although inconvenient, the issue can be resolved quickly if you act fast. You'll receive compensation and learn to be more vigilant in personal affairs.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 30 AVRIL AU 6 MAI – APRIL 30 TO MAY 6 SPECIALS

 <p>Ailes de poulet coupées Split chicken wings</p> <p>3,49 \$ /LB 7,69/kg</p>	 <p>Citrons Lemons</p> <p>2/1 \$</p>	 <p>Oignons verts Green onions</p> <p>99¢ CH.</p>	 <p>Jambon fumé Mère Michel Maple Leaf Mère Michel Smoked Ham</p> <p>2,19 \$ /100 g</p>
 <p>Suisse autrichien</p> <p>2,39 \$ /100 g</p>	 <p>Pamplemousse Grapefruit</p> <p>2/3 \$</p>	 <p>Concombres libanais Lebanese cucumbers</p> <p>2/5 \$</p>	 <p>Dinde au four Deli Gourmet Baked turkey</p> <p>2,79 \$ /100 g</p>
 <p>Ketchup Heinz</p> <p>4,97 \$ CH. 1 l</p>	 <p>Pleine Lune Full Moon</p> <p>14,99 \$ 450 g</p>	 <p>Boeuf fumé Deli Classic Smoked meat</p> <p>2,99 \$ /100 g</p>	 <p>Kellogg's Eggo originale</p> <p>2,99 \$ CH. 280 g</p>
 <p>Gouda fumé Autrichien Smoked Gouda</p> <p>2,19 \$ /100 g</p>	 <p>Ensemble Old El Paso Kit</p> <p>3,77 \$ CH. 330-400 g</p>		

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.